

SILVER CREST®



RACLETTE GRILL SRGS 1400 D4

(RS)

RACLETTE ROŠTILJ

Uputstvo za upotrebu

(BG)

РАКЛЕТ ГРИЛ

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

RACLETTE-GRILL

Bedienungsanleitung

(RO)

GRĂȚAR RACLETTE

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΨΗΣΤΙΕΡΑ RACLETTE

Οδηγίες χρήσης

IAN 367899_2101

(RS) (RO)
(BG) (GR)



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajite sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

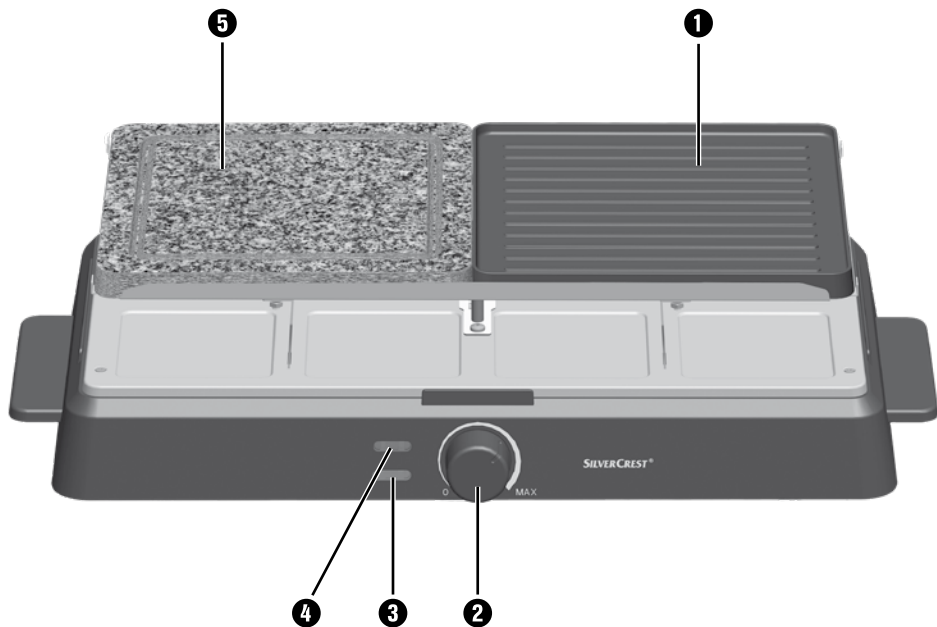
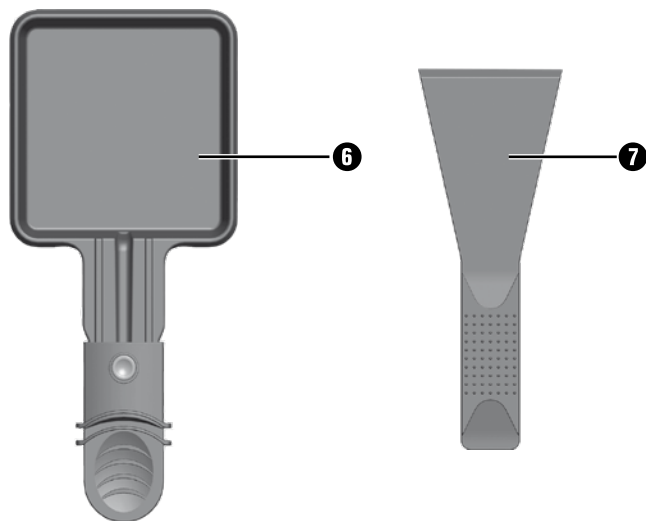
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

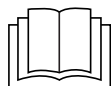
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	15
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	27
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	55

A**B**

Sadržaj

Uvod	2
Namenska upotreba	2
Obim isporuke	2
Opis aparata	2
Tehnički podaci	3
Bezbednosne napomene	3
Sastavljanje i postavljanje	6
Pre prve upotrebe	6
Rukovanje	7
Raklet	7
Roštilj	8
Čišćenje i nega	9
Čuvanje	10
Otklanjanje grešaka	10
Odlaganje	10
Servis	11
Garancija i garantni list	11



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre prve upotrebe i čuvajte ga za kasniju upotrebu. Predajte ga prilikom prosleđivanja aparata trećim licima.

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata.

Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za roštiljanje i pečenje namirnica u unutrašnjem prostoru. Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnim domaćinstvima. Ne koristite ga u komercijalne svrhe.

Obim isporuke

Raclette roštilj (osnova, gril ploča i kamena ploča)

8 tiganja

8 lopatica

Uputstvo za upotrebu

NAPOMENA

- ▶ Prekontrolišite obim isporuke na celovitost i oštećenja, čim raspakujete aparat. Obratite se servisu, ako je potrebno.

Opis aparata


Slika A:

- 1 Gril ploča
- 2 Regulator temperature
- 3 Kontrolna lampica zagrevanja (zelena)
- 4 Kontrolna lampica mreže (crvena)
- 5 Kamena ploča

Slika B:

- 6 Tiganj
- 7 Lopatica

Tehnički podaci

Mrežni napon	220-240 V ~ (naizmjenična struja), 50-60 Hz
Ulazna snaga	1400 W
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Bezbednosne napomene

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ U svrhu izbegavanja opasnosti, pobrinite se da ovlašćeno stručno osoblje, korisnički servis ili osoba slične kvalifikacije što pre zameni oštećeni mrežni utikač ili električni kabl.
- ▶ Zaštite mrežni vod od dodira sa vrućim delovima aparata. Nikada ne koristite aparat u blizini otvorenog plamena, grejne ploče ili zagrejane peći.
- ▶ Ne izlažite aparat kiši i nikada ga ne koristite u vlažnom ili mokrom okruženju. Vodite računa da se mrežni vod nikada ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata.
- ▶ Kontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- ▶ Električni kabl treba redovno pregledati na oštećenja. Ne koristite aparat ako je mrežni utikač oštećen.
- ▶ Aparat mora da bude priključen na utičnicu putem uzemljenog provodnika.
- ▶ Aparat ne sme da dođe u dodir sa vlagom, kao što su kiša ili vlaga.



Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti! U tom slučaju postoji opasnost po život usled električnog udara, kada tokom rada ostaci tečnosti dođu u dodir sa delovima pod naponom.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- ▶ Držite decu mlađu od 8 godina podalje od aparata i priključnog kabla.
- ▶ Ostavite aparat da se ohladi nakon upotrebe, pre nego što ga očistite! Opasnost od opekotina!
- ▶ Postavite aparat, po mogućnosti, u blizini utičnice. Pobrinite se da mrežni utikač bude brzo dostupan u slučaju opasnosti i da električni kabl ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- ▶ Pobrinite se za bezbedan položaj aparata.



Oprez! Vruća površina!

- ▶ Površine aparata postaju veoma vruće tokom rada. Tokom rada dirajte samo regulator temperature i bočne ručke.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.
- ▶ Osigurajte da aparat, električni kabl ili mrežni utikač ne dođu u dodir sa izvorima toplote, kao što su ploče za kuvanje ili otvoreni plamen.
- ▶ Ne koristite ugalj ili slična goriva za rad aparata!
- ▶ Da biste zaštitili neprianjajući sloj tiganja i gril ploče, ne koristite metalne predmete, kao npr. nož, viljušku itd.
- ▶ Koristite aparat isključivo sa isporučenim originalnim priborom.

Sastavljanje i postavljanje

UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- ▶ Nikada ne stavljajte aparat ispod visećih ormara ili pored zavesa, zidnih ormara ili drugih zapaljivih predmeta.
 - ▶ Aparat postavite samo na vatrostalnu podlogu.
- 1) Izvadite sve delove iz kartona, uklonite sav ambalažni materijal, kao i zaštitne folije i nalepnice, ako postoje.
 - 2) Očistite sve delove kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“, da bi se uklonili eventualni ostaci ambalaže. Uverite se da su svi delovi potpuno suvi pre upotrebe.
 - 3) Aparat postavite na vatrostalnu, čistu i ravnu površnu. Pritom vodite računa da ne stavite aparat direktno uz zid ili orman. Sve osobe bi trebalo da mogu dohvatiti tiganje **6** bez problema.
 - 4) Stavite kamenu ploču **5** na bilo koju stranu aparata između vodiča. Obodni žleb za mast mora da bude usmeren naviše.
 - 5) Stavite gril ploču **1** na drugu stranu. Gril ploča **1** može da se koristi sa obe strane. Rebrasta površina gril ploče ostavlja tipičnu šaru od roštilja na namirnicama.
 - 6) Gurnite tiganje **6** u aparat.

Pre prve upotrebe

Aparat je sastavljen i postavljen kao što je prethodno opisano:

- 1) Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu. Kontrolna lampica mreže **4** svetli crveno i time pokazuje da je aparat povezan sa električnom mrežom.
- 2) Okrenite regulator temperature **2** na MAX. Kontrolna lampica zagrevanja **3** svetli zeleno i time pokazuje da se aparat zagrejava.
- 3) Nakon 20 minuta okrenite regulator temperature **2** na 0.
- 4) Zatim izvucite mrežni utikač i ostavite aparat da se ohladi.

NAPOMENA

- ▶ Prilikom prvog zagrevanja aparata može da se pojavi neznatan dim i neprijatan miris, zbog ostataka prilikom proizvodnje. To je normalno i potpuno bezopasno. Pobrinite se za dovoljno provetranje. Otvorite, na primer, prozor.

- 5) Ponovo očistite gril ploču **1**, kamenu ploču **5**, lopatice **7** i tiganje **6** kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje i nega“.
- 6) Uverite se da su svi delovi potpuno suvi pre puštanja aparata u rad. Aparat je sada spreman za rad.

Rukovanje

UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKOTINA!

- Površine aparata postaju veoma vruće tokom rada. Dirajte samo regulator temperature i bočne ručke.

Raklet

- 1) Izaberite stranu gril ploče **1** koju želite da koristite.
- 2) Malo podmažite uljem gornju stranu kamene ploče **5**, unutrašnju gornju stranu gril ploče **1** koju želite da koristite i unutrašnju stranu tiganja **6**.
- 3) Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu. Kontrolna lampica mreže **4** svetli crveno i time pokazuje da je aparat povezan sa električnom mrežom.
- 4) Okrenite regulator temperature **2** na MAX. Kontrolna lampica zagrevanja **3** svetli zeleno i time pokazuje da se aparat zagrejava.

NAPOMENA

- Kontrolna lampica **3** može s vremena na vreme ponovo da zasvetli i da se ugasi. Ne radi se o kvaru aparata, već lampica pokazuje da aparat održava podešenu temperaturu.
- U zavisnosti od temperature okruženja, zagrevanje može da počne u različitim položajima regulatora temperature **2**.

Ako hoćete da pripremite samo raklet, ostavite aparat da se zagreje oko 10 minuta. Ako hoćete istovremeno da koristite kamenu ploču **5** za roštiljanje, sačekajte oko 30 minuta dok se kamena ploča **5** zagreje (pogledajte poglavlje „Roštilj“). Tiganje **6** ne morate da umetnete u aparat da bi se zagrejali.

- 5) Napunite tiganje **6** željenim sastojcima. Međutim, vodite računa da se tiganji **6** ne prepune, tako da namernica ne dođe preblizu grejnih spirala ili čak i u dodir sa njima!
- 6) Stavite tiganje **6** u aparat. Blago udubljenje u aparatu služi za bolji položaj.

- 7) Ako hoćete da smanjite temperaturu, okrenite regulator temperature **2** u smeru položaja 0. Ako hoćete da povećate temperaturu, okrenite regulator temperature **2** u smeru položaja MAX.
- 8) Izvadite tiganje **6** iz aparata čim su sastojci pečeni.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Tiganji **6** su veoma vrući, osim na izolovanoj ručki. Zbog toga hvatajte tiganje **6** samo za ručku!

- 9) Gurnite sadržaj iz tiganja **6** na Vaš tanjir pomoću lopatica **7**. Zatim možete ponovo da napunite tiganj **6** i da ga gurnete u aparat. Ne gurajte korišćene, prazne tiganje **6** u aparat. Ostaci namirnica u tignju **6** bi zagoreli.

NAPOMENA

- ▶ Tiganje **6** ne treba ponovo podmazivati pre svake porcije, zbog njihovog neprianjajućeg sloja.

- 10) Kada Vam aparat više nije potreban, okrenite regulator temperature **2** na 0 i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Roštilj

Na gril ploči **1** i kamenoj ploči **5** možete uz raklet sir istovremeno da pečete meso, povrće ili male komade voća.

NAPOMENA

- ▶ Za zagrevanje gril ploče **1** je potrebno oko 10 minuta. Tek tada možete da pečete namirnice na gril ploči **1**.
- ▶ Za zagrevanje kamene ploče **5** je potrebno oko 30 minuta. Tek tada možete da pečete namirnice na kamenoj ploči **5**.

- 1) Izaberite stranu gril ploče **1** koju želite da koristite.
- 2) Malo podmažite uljem gornju stranu kamene ploče **5**, unutrašnju gornju stranu gril ploče **1** koju želite da koristite i unutrašnju stranu tiganja **6**.
- 3) Stavite namirnice kada su se kamena ploča **5** i gril ploča **1** zagrejale i povremeno okrenite namirnice.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite metalne predmete, kao npr. nož, viljuška itd. kada skidate namirnice sa gril ploče **1**, jer oni oštećuju neprianjajući sloj. Ne koristite više aparat ako je neprianjajući sloj oštećen.

NAPOMENA

- ▶ Boja kamene ploče **5** može malo da se promeni tokom vremena. To ne utiče na njenu funkciju.

Čišćenje i nega

OPASNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Pre svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice!
Postoji opasnost od električnog udara!



Nikada ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti!

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Uvek ostavite aparat da se prvo ohladi, pre nego što ga očistite.
Postoji opasnost od opekotina!
- Najbolje je da očistite aparat čim se ohladi. Na taj način se ostaci namirnica lakše uklanjaju.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje. Ona mogu da oštete površinu!
- ▶ Očistite kamenu ploču **5** tek kada se ohladi. U suprotnom mogu da se pojave naprsline na kamenoj ploči **5** i ona može da pukne.
- Obrišite aparat i grejne spirale vlažnom krpom. Ako je potrebno, stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu i prebrišite čistom vodom. Sve dobro osušite.
- Operite gril ploču **1**, kamenu ploču **5**, lopatice **7** i tiganje **6** u toploj vodi za ispiranje. Sve delove dobro osušite nakon pranja.

NAPOMENA



Lopatice **7** mogu da se peru i u mašini za pranje posuđa. Pritom vodite računa da se lopatice i tiganji ne zaglave u mašini za pranje posuđa i ako je moguće, koristite gornju korpu mašine za pranje posuđa.

- ▶ Kamenu ploču **5** možete da očistite i pomoću mekog sunđera, koji ne grebe.
- ▶ Da biste uklonili neprijatne mirise, npr. miris ribe, istrljajte kamenu ploču **5** sokom od limuna.
- ▶ Sušenje kamene ploče **5** traje duže.

Čuvanje

- Ostavite očišćen aparat da se ohladi pre nego što ga smestite. Prazne tiganje **6** možete da smestite u aparat.
- Namotajte električni kabl oko kalema za namotavanje na donjoj strani aparata.
- Čuvajte očišćen aparat na čistom i suvom mestu, bez prašine.

Otklanjanje grešaka

Greška	Uzrok	Rešenje
Aparat ne funkcioniše.	Mrežni utikač nije povezan sa električnom mrežom.	Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.
	Mrežna utičnica je neispravna.	Koristite drugu mrežnu utičnicu.
	Aparat je neispravan.	Obratite se servisu.

Ako smetnje ne mogu da se otklone gore navedenim otklanjanjem grešaka ili ako uočite druge vrste smetnji, obratite se našem servisu.

Odlaganje



Nipošto ne odlažite aparat u uobičajeni kućni otpad. Ovaj proizvod podleže Evropskoj direktivi 2012/19/EU.

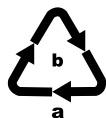
Predajte aparat ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



○ mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala, koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

- 1–7: Plastika,
- 20–22: Hartija i karton,
- 80–98: Kompozitni materijali.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 367899_2101 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Raclette roštilj
Model:	SRGS 1400 D4
IAN/Serijski broj:	367899_2101
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

Introducere	16
Utilizarea conform destinației	16
Furnitura	16
Descrierea aparatului	16
Date tehnice	17
Indicații de siguranță	17
Asamblarea și instalarea	20
Înainte de prima utilizare	20
Operarea	21
Raclette	21
Grătar	22
Curățarea și îngrijirea	23
Depozitarea	24
Remediarea defecțiunilor	24
Eliminarea	24
Garanția Kompnass Handels GmbH	25
Service-ul	26
Importator	26



Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru consultarea ulterioară. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i și instrucțiunile de utilizare.

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv preparării pe grătar și gătirii alimentelor în interior. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu îl utilizați în scopuri comerciale.

Furnitura

Grătar raclette (bază, placă de grătar și placă de piatră)

8 tigăi

8 spatule

Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Imediat după dezambalare verificați dacă furnitura este completă și dacă nu prezintă deteriorări. Dacă este cazul, adresați-vă centrului de service.

Descrierea aparatului


Figura A:

- 1 Placă de grătar
- 2 Regulator de temperatură
- 3 Bec de control pentru încălzire (verde)
- 4 Bec de control pentru rețea (roșu)
- 5 Placă de piatră

Figura B:

- 6 Tigaie
- 7 Spatulă

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220–240 V ~ (curent alternativ), 50–60 Hz
Consum	1400 W
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Indicații de siguranță

PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ Protejați cablul de alimentare de contactul cu componentele fierbinți ale aparatului. Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a unei plite sau a unui cuptor încălzit.
- ▶ Nu expuneți aparatul ploii și nu îl utilizați niciodată în medii umede sau ude. Asigurați-vă că în timpul funcționării cablul de alimentare nu se udă și nu se umezește.
- ▶ Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- ▶ Cablul de alimentare trebuie verificat periodic în privința semnelor de deteriorare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, nu este permisă utilizarea aparatului.
- ▶ Aparatul trebuie conectat la o priză cu conductor de protecție.
- ▶ Aparatul nu trebuie să intre în contact cu umezeala precum ploaia sau umiditatea.

PERICOL! ELECTROCUTARE!



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- ▶ Înainte de a-l curăța, așteptați până când aparatul s-a răcit! Pericol de arsuri!
- ▶ Pe cât posibil, așezați aparatul în apropierea unei prize. În caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul este imediat accesibil, iar cablul de alimentare nu este un obstacol de care să vă împiedicați.
- ▶ Asigurați o poziție stabilă a aparatului.



Precauție! Suprafață fierbinte!

- ▶ Suprafețele aparatului devin foarte fierbinți în timpul funcționării. În timpul funcționării atingeți numai regulatorul de temperatură și mânerul lateral.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul nu vor intra în contact cu suprafețe fierbinți, cum sunt plitele sau flăcările deschise.
- ▶ Nu utilizați cărbuni sau materiale asemănătoare pentru exploatarea aparatului!
- ▶ Protejați stratul antiaderent al tigăilor și plăcii de grătar nefolosind unelte metalice, precum cuțitul, furculița etc.
- ▶ Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale livrate împreună cu acesta.

Asamblarea și instalarea

AVERTIZARE! PERICOL DE INCENDIU!

- ▶ Nu așezați niciodată aparatul sub dulapuri suspendate sau în apropierea perdelelor, pereților de dulapuri sau a altor obiecte inflamabile.
 - ▶ Așezați aparatul doar pe o suprafață termorezistentă.
- 1) Scoateți toate componentele din cutie și îndepărtați ambalajul, precum și eventualele folii de protecție și autocolantele.
 - 2) Curățați toate componentele conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea” pentru a îndepărta eventualele resturi de ambalaj. Asigurați-vă că toate componentele sunt complet uscate înainte de utilizare.
 - 3) Așezați aparatul pe o suprafață termorezistentă, curată și plană. Nu așezați aparatul direct lângă un perete sau dulap. Toate persoanele trebuie să poată ajunge fără probleme la țigăi **6**.
 - 4) Așezați placa de piatră **5** pe orice parte a aparatului între șinele de ghidare. Jghebul circular pentru grosime trebuie să fie orientat în sus.
 - 5) Așezați placa de grătar **1** pe cealaltă parte. Placa de grătar **1** poate fi utilizată pe ambele părți. Suprafața striată a grătarului determină imprimarea pe alimente a modelului tipic de grătar.
 - 6) Introduceți țigăile **6** în aparat.

Înainte de prima utilizare

Aparatul este instalat și asamblat conform descrierii de mai sus:

- 1) Introduceți ștecărul într-o priză. Becul de control pentru rețea **4** luminează roșu, indicând că aparatul este conectat la rețeaua electrică.
- 2) Rotiți regulatorul de temperatură **2** pe MAX. Becul de control pentru încălzire **3** luminează verde, indicând că aparatul se încălzește.
- 3) După 20 de minute rotiți regulatorul de temperatură **2** pe 0.
- 4) Apoi scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească.

INDICAȚIE

- ▶ La prima încălzire a aparatului se pot degaja ușoare mirosuri și fum din cauza resturilor rămase din fabricație. Acest lucru este normal și absolut inofensiv. Asigurați aerisirea suficientă a încăperii, de exemplu prin deschiderea unei ferestre.

- 5) Curățați din nou placa de grătar **1**, placa de piatră **5**, spatulele **7** și tigăile **6** conform descrierii din capitolul „Curățarea și îngrijirea”.
- 6) Înainte de a pune aparatul în funcțiune, asigurați-vă că toate componentele s-au uscat complet.

Acum puteți utiliza aparatul.

Operarea

AVERTIZARE! PERICOL DE ARSURI!

- ▶ Suprafețele aparatului devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Atingeți numai regulatorul de temperatură și mânerul lateral.

Raclette

- 1) Selectați partea plăcii de grătar **1** pe care doriți să o utilizați.
- 2) Gresați ușor partea superioară a plăcii de piatră **5**, precum și partea plăcii de grătar **1** pe care doriți să o utilizați și tigăile **6** din interior.
- 3) Introduceți ștecărul într-o priză. Becul de control pentru rețea **4** luminează roșu, indicând că aparatul este conectat la rețeaua electrică.
- 4) Rotiți regulatorul de temperatură **2** pe MAX. Becul de control pentru încălzire **3** luminează verde, indicând că aparatul se încălzește.

INDICAȚIE

- ▶ Pe parcurs, becul de control pentru încălzire **3** se poate aprinde și stinge. Aceasta nu constituie o eroare de funcționare a aparatului, ci indică faptul că aparatul menține temperatura setată.
- ▶ În funcție de temperatura ambiantă, încălzirea poate începe la diferite poziții ale regulatorului de temperatură **2**.

Dacă doriți să utilizați numai raclette, lăsați aparatul să se preîncălzească cca 10 minute. Dacă doriți să utilizați concomitent placa de piatră **5** pentru preparare pe grătar, așteptați cca 30 de minute până se încălzește placa de piatră **5** (a se vedea capitolul „Grătar”). La încălzire, tigăile **6** nu trebuie să fie introduse în aparat.

- 5) Umpleți tigăile **6** cu ingredientele dorite. Totuși se va avea în vedere ca tigiua **6** să nu fie prea plină, pentru a evita apropierea prea mult a alimentelor de rezistențele de încălzire sau chiar atingerea acestora!
- 6) Introduceți tigăile **6** în aparat. Adâncitura ușoară din aparat asigură o stabilitate mai bună.

- 7) Dacă doriți să micșorați temperatura, rotiți regulatorul de temperatură **2** în direcția 0. Dacă doriți să măriți din nou temperatura, rotiți regulatorul de temperatură **2** în direcția MAX.
- 8) Scoateți tigăile **6** din aparat imediat ce ingredientele sunt gata.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Tigăile **6** sunt foarte fierbinți, cu excepția mânerului izolat! De aceea apucați tigăile **6** numai de mâner!

- 9) Împingeți conținutul tigăilor **6** pe farfurii cu ajutorul spatulelor **7**.
Acum puteți umple și introduce din nou tigaia **6** în aparat. Nu introduceți în aparat tigăile **6** folosite, goale. Resturile de alimente din tigaie **6** se pot arde.

INDICAȚIE

- ▶ Datorită stratului antiaderent din interiorul tigăilor **6** nu este necesară gresarea acestora din nou înaintea fiecărei porții.

- 10) Dacă nu mai utilizați aparatul, rotiți regulatorul de temperatură **2** pe 0 și scoateți ștecărul din priză.

Grătar

Pe placa de grătar **1** și pe placa de piatră **5** pot fi preparate concomitent raclette, carne, legume sau bucăți mici de fructe.

INDICAȚIE

- ▶ Placa de grătar **1** necesită cca 10 minute pentru a se încălzi. Abia apoi pot fi preparate alimentele pe placa de grătar **1**.
- ▶ Placa de piatră **5** necesită cca 30 de minute pentru a se încălzi. Abia apoi pot fi preparate alimentele pe placa de piatră **5**.

- 1) Selectați partea plăcii de grătar **1** pe care doriți să o utilizați.
- 2) Gresați ușor partea superioară a plăcii de piatră **5**, precum și partea plăcii de grătar **1** pe care doriți să o utilizați și tigăile **6** din interior.
- 3) După încălzire așezați produsele de preparat pe placa de piatră **5** și pe placa de grătar **1** și întoarceți-le pe parcurs.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu folosiți ustensile metalice, cum ar fi cuțite, furculițe etc. atunci când luați preparatele de pe placa de grătar **1**, deoarece acestea atacă stratul antiaderent. Dacă stratul antiaderent este deteriorat, nu mai utilizați aparatul.

INDICAȚIE

- ▶ Cu timpul, placa de piatră **5** se poate decolora ușor. Aceasta nu afectează funcționarea.

Curățarea și îngrijirea

PERICOL! ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de fiecare curățare scoateți ștecărul din priză!
Există pericol de electrocutare!



- ▶ Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de a-l curăța, așteptați până când aparatul s-a răcit. Pericol de arsură!
- Cel mai bine este să curățați aparatul imediat după răcire. Astfel, resturile de alimente pot fi îndepărtate mai ușor.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau agresive. Acestea pot deteriora suprafața aparatului!
 - ▶ Curățați placa de piatră **5** numai după răcirea acesteia. Altfel, placa de piatră **5** se poate fisura și sparge.
- Ștergeți aparatul, inclusiv rezistențele de încălzire cu o lavetă umedă. La nevoie, turnați detergent delicat pe lavetă și ștergeți apoi cu apă curată. Uscați totul foarte bine.
 - Curățați placa de grătar **1**, placa de piatră **5**, spatulele **7** și tigăile **6** în apă caldă cu detergent. După spălare uscați bine toate componentele.

INDICAȚIE



- ▶ Spatulele **7** pot fi curățate și în mașina de spălat vase. Aveți grijă ca acestea să nu se blocheze în mașina de spălat vase și, dacă este posibil, utilizați coșul superior al mașinii de spălat vase.

- ▶ Pentru a curăța placa de piatră **5** se poate utiliza, de asemenea, un burete moale, neabraziv.
- ▶ Pentru îndepărtarea mirosurilor nedorite, de exemplu a mirosului de pește, frecați placa de piatră **5** cu suc de lămâie.
- ▶ Placa de piatră **5** necesită mai mult timp pentru a se usca.

Depozitarea

- Lăsați aparatul curățat să se răcească înainte de a-l depozita. Tigăile 6 goale pot fi păstrate în aparat.
- Înfășurați cablul de alimentare în jurul suportului de înfășurare aflat dedesubtul aparatului.
- Păstrați aparatul curățat într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza	Soluția
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este conectat la rețeaua electrică.	Introduceți ștecărul într-o priză.
	Priza este defectă.	Folosiți altă priză.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă centrului de service.

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau în cazul în care constatați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă centrului nostru de service.

Eliminarea



În niciun caz nu aruncați aparatul în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

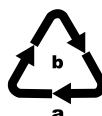
Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.



Ambalajul este compus din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 123456_7890) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolanțul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 367899_2101.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 367899_2101

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

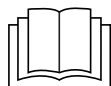
BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	28
Употреба по предназначение	28
Окомплектовка на доставката	28
Описание на уреда	28
Технически данни	29
Указания за безопасност	29
Сглобяване и разполагане	32
Преди първата употреба	32
Работа с уреда	33
Раклет	33
Грил	34
Почистване и поддръжка	35
Съхранение	36
Отстраняване на неизправности	36
Предаване за отпадъци	37
Гаранция	38
Сервизно обслужване	40
Вносител	40



Преди да използвате уреда за пръв път, прочетете внимателно ръководството за потребителя и го запазете за по-късна справка. Предавайте уреда на трети лица заедно с това ръководство.

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указанияте области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи единствено за гриловане и приготвяне на хранителни продукти в затворени помещения. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Раклет грил (основа, грил плоча и каменна плоча)

8 тиганчета

8 шпатули

Ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- ▶ Непосредствено след разопаковане проверете доставката за комплектност и повреди. При необходимост се обърнете към сервиза.

Описание на уреда


Фигура А:

- 1 Грил плоча
- 2 Регулатор на температурата
- 3 Контролен индикатор за загаряване (зелен)
- 4 Контролен индикатор за включване към мрежата (червен)
- 5 Каменна плоча

Фигура Б:

- 6 Тиганче
- 7 Шпатула

Технически данни

Мрежово напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 – 60 Hz
Консумация на мощност	1400 W
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Пазете захранващия кабел от съприкосновение с горещи части на уреда. Никога не използвайте уреда в близост до открит огън, котлон или загрята фурна.
- ▶ Не излагайте уреда на дъжд и никога не го използвайте във влажна или мокра обстановка. Не допускайте мрежовият кабел да се намокри или навлажни по време на работа.
- ▶ Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- ▶ Кабелът за свързване към мрежата трябва да се проверява редовно за признаци на повреди. В случай че кабелът за свързване към мрежата е повреден, преустановете употребата на уреда.
- ▶ Уредът трябва да се включва към контакт със защитен проводник.
- ▶ Уредът не трябва да се навлажнява, например да влиза в съприкосновение с дъжд или влага.

ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!



Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, ако по време на работа остатъци от течност попаднат върху токопроводящи части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускате деца да играят с уреда.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдение.
- ▶ Дръжте уреда и свързващия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- ▶ Преди да почистите уреда след употреба, го оставете да се охлади! Опасност от изгаряне!
- ▶ По възможност разположете уреда в близост до контакт. Погрижете се в случай на опасност да има бърз достъп до щепсела и никой да не може да се спъва в мрежовия кабел.
- ▶ Осигурете стабилно положение на уреда.



Повишено внимание! Гореща повърхност!

- ▶ По време на работа повърхностите на уреда се нагряват силно. По време на работа докосвайте само регулатора на температурата и страничните дръжки.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ По време на работа никога не оставяйте уреда без наблюдение.
- ▶ Уверете се, че уредът, кабелът или щепселът не влизат в съприкосновение с източници на топлина като котлони или открит огън.
- ▶ За работа с уреда не използвайте въглища или други подобни горива!
- ▶ Не използвайте метални прибори като ножове, вилници и др., за да предпазите незалепващото покритие на тиганчетата и грил плочата.
- ▶ Използвайте уреда само с доставените оригинални принадлежности.

Сглобяване и разполагане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- ▶ Никога не поставяйте уреда под висящи шкафове или до завеси, стени на шкафове или други запалими предмети.
 - ▶ Поставяйте уреда само върху устойчива на висока температура основа.
- 1) Извадете всички части от кутията и отстранете опаковъчния материал, както и евентуалните предпазни фолия и стикери.
 - 2) Почистете всички части, както е описано в глава „Почистване и поддръжка“, за да отстраните евентуални остатъци от опаковката. Уверете се, че всички части са напълно сухи преди употреба.
 - 3) Поставете уреда на устойчива на висока температура, чиста и равна повърхност. Внимавайте да не поставите уреда непосредствено до стена или шкаф. Всички трябва да могат да достигат безпроблемно тиганчетата **6**.
 - 4) Разположете каменната плоча **5** от произволна страна на уреда между направляващите релси. Околовръстният улей за мазнина трябва да сочи нагоре.
 - 5) Поставете грил плочата **1** от другата страна. Грил плочата **1** може да се използва от двете страни. С ребрестата повърхност на грила получавате характерната грил шарка върху хранителните продукти.
 - 6) Поставете тиганчетата **6** в уреда.

Преди първата употреба

Уредът е сглобен и разположен според описанието по-горе:

- 1) Включете щепсела в контакт. Контролният индикатор за включване към мрежата **4** свети червено и с това показва, че уредът е свързан с електрическата мрежа.
- 2) Завъртете регулатора на температурата **2** на MAX. Контролният индикатор за замяване **3** свети зелено и с това показва, че уредът замява.
- 3) След 20 минути завъртете регулатора на температурата **2** на 0.
- 4) След това изключете щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади.

УКАЗАНИЕ

- ▶ При първото замяване на уреда е възможно обусловено от производствени остатъци образуване на лек дим и миризма. Това е нормално и напълно безопасно. Осигурете достатъчно проветряване на помещението, напр. отворете прозорец.

- 5) Почистете отново грил плочата ①, каменната плоча ⑤, шпатулите ⑦ и тиганчетата ⑥ съгласно описанието в глава „Почистване и поддръжка“.
- 6) Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да използвате уреда. Сега уредът е готов за работа.

Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!

- ▶ По време на работа повърхностите на уреда се нагреват силно. Докосвайте само регулатора на температурата и страничните дръжки.

Раклет

- 1) Изберете страната на грил плочата ①, която желаете да използвате.
- 2) Намазнете леко горната стана на каменната плоча ⑤, страната на грил плочата ①, която желаете да използвате, както и вътрешната страна на тиганчетата ⑥.
- 3) Включете щепсела в контакт. Контролният индикатор за включване към мрежата ④ свети червено и с това показва, че уредът е свързан с електрическата мрежа.
- 4) Завъртете регулатора на температурата ② на MAX. Контролният индикатор за загреване ③ свети зелено и с това показва, че уредът загрева.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Междувременно е възможно контролният индикатор за загреване ③ да светва и угасва непрекъснато. Това не е неправилно функциониране на уреда, а показва че уредът поддържа настроената температура.
- ▶ В зависимост от околната температура загреването може да започва при различни позиции на регулатора на температурата ②.

Когато желаете да печете само на раклет, оставете уреда да загрее предварително около 10 минути. Ако желаете същевременно да използвате каменната плоча ⑤ за гриловане, изчакайте около 30 минути, докато каменната плоча ⑤ се загрее (вж. глава „Грил“). Тиганчетата ⑥ не трябва да са поставени за загреване в уреда.

- 5) Напълнете тиганчетата ⑥ с желаните продукти. Но внимавайте да не препълвате тиганчето ⑥, за да предотвратите прекомерно приближаване на хранителния продукт до нагревателните спирали или дори контакт с тях!

- 6) Поставете тиганчетата **6** в уреда. Леката вдлъбнатина в уреда осигурява по-добра стабилност.
- 7) Ако желаете да намалите температурата, завъртете регулатора на температурата **2** в посока 0. Ако желаете отново да увеличите температурата, завъртете регулатора на температурата **2** в посока MAX.
- 8) Извадете тиганчетата **6** от уреда, когато продуктите са готови.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Тиганчетата **6**, с изключение на изолираната дръжка, са много горещи! Затова хващайте тиганчетата **6** само за дръжката!

- 9) Избутайте съдържанието на тиганчетата **6** с помощта на шпатулите **7** върху чинията.

Сега можете отново да напълните тиганчето **6** и да го поставите в уреда. Не поставяйте използвани, но празни тиганчетата **6** в уреда. Остатъците от хранителни продукти в тиганчето **6** ще загорят.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Благодарение на незалепващото покритие на тиганчетата **6** не е необходимо да ги намазнявате отново преди всяка порция.

- 10) Когато няма да използвате повече уреда, завъртете регулатора на температурата **2** на 0 и издърпайте щепсела от контакта.

Грил

Върху грил плочата **1** и каменната плоча **5** можете едновременно с ракета да гриловате риба, зеленчуци или малки парченца плодове.

УКАЗАНИЕ

- ▶ За загреване на грил плочата **1** са необходими около 10 минути. Едва тогава можете да пригответе хранителни продукти върху грил плочата **1**.
- ▶ За загреване на каменната плоча **5** са необходими около 30 минути. Едва тогава можете да пригответе хранителни продукти върху каменната плоча **5**.

- 1) Изберете страната на грил плочата **1**, която желаете да използвате.
- 2) Намазнете леко горната страна на каменната плоча **5**, страната на грил плочата **1**, която желаете да използвате, както и вътрешната страна на тиганчетата **6**.
- 3) След загреването поставете продуктите за печене върху каменната плоча **5** и грил плочата **1** и от време на време ги обръщайте.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ За вземане на готовите продукти от грил плочата **1** не използвайте метални прибори като ножове, вилници и др., тъй като те ще повредят незалепващото покритие. Ако незалепващото покритие е повредено, преустановете употребата на уреда.

УКАЗАНИЕ

- ▶ С течение на времето каменната плоча **5** може леко да се оцвети. Това не нарушава функционирането.

Почистване и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ! ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди почистване винаги изключвайте щепсела от контакта! Съществува опасност от токов удар!



- ▶ Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги оставяйте уреда да се охлади, преди да го почистите. Съществува опасност от изгаряне!

- Препоръчително е да почиствате уреда веднага след охлаждане. Тогавата остатъците от хранителни продукти се отстраняват по-лесно.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати. Те могат да повредят повърхността!
- ▶ Почистете каменната плоча **5** едва след като се е охладила. В противен случай каменната плоча **5** може да се напука и пръсне.
- Избършете уреда, включително нагревателните спирали, с влажна кърпа. При необходимост използвайте мек миеш препарат върху кърпата и след това избършете с чиста вода. Подсушете добре всичко.
- Измийте грил плочата **1**, каменната плоча **5**, шпатулите **7** и тиганчетата **6** в топъл разтвор за миене. След измиването подсушете добре всички части.

УКАЗАНИЕ



Шпатулите **7** могат да се почистват също в съдомиялна машина. При това внимавайте те да не се притискат в съдомиялната машина и по възможност използвайте горната кошница на съдомиялната машина.

- ▶ Можете да почистите каменната плоча **5** и с помощта на мека, недраскаща гъба.
- ▶ За отстраняване на нежелани миризми, напр. от риба, натъркайте каменната плоча **5** с лимонов сок.
- ▶ За изсъхване на каменната плоча **5** е необходимо по-дълго време.

Съхранение

- Оставете почистения уред да се охлади, преди да го приберете. За съхранение можете да поставите празните тиганчета **6** в уреда.
- Навивайте мрежовия кабел на мястото за навиване на кабела от долната страна на уреда.
- Съхранявайте почистения уред на чисто, ненапращено и сухо място.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Отстраняване
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен към електрическата мрежа.	Включете щепсела в контакт.
	Контактът е повреден.	Използвайте друг електрически контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.

Ако неизправностите не могат да се отстранят по горепосочените начини или установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

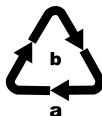
Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте отделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (б) със следното значение:

1 – 7: пластмаси,

20 – 22: хартия и картон,

80 – 98: композитни материали.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл. 112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 367899_2101) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с доупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@idl.bg

IAN 367899_2101

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителите имат право да предявят рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
 1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	44
Προβλεπόμενη χρήση	44
Παραδοτέος εξοπλισμός	44
Περιγραφή συσκευής	44
Τεχνικά χαρακτηριστικά	45
Υποδείξεις ασφαλείας	45
Συναρμολόγηση και τοποθέτηση	48
Πριν από την πρώτη χρήση	48
Χειρισμός	49
Ρακλέτ	49
Γκριλ	50
Καθαρισμός και φροντίδα	51
Φύλαξη	52
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	52
Απόρριψη	52
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	53
Σέρβις	54
Εισαγωγέας	54



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδίδετε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το ψήσιμο στο γκριλ και το μαγείρεμα τροφίμων σε εσωτερικό χώρο. Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε νοικοκυριά. Δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ψησιέρα raclette (βάση, πλάκα ψησίματος και πέτρινη πλάκα)

8 τηγάνια

8 σπάτουλες

Οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Αμέσως μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε την πληρότητα του παραδοτέου εξοπλισμού. Επίσης, ελέγξτε για τυχόν ζημιές. Εφόσον απαιτείται, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.

Περιγραφή συσκευής


Εικόνα A:

- 1 Πλάκα ψησίματος
- 2 Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- 3 Λυχνία ελέγχου θέρμανσης (πράσινη)
- 4 Λυχνία ελέγχου δικτύου (κόκκινη)
- 5 Πέτρινη πλάκα

Εικόνα B:

- 6 Τηγάνι
- 7 Σπάτουλα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50-60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	1400 W
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Προστατεύετε το καλώδιο τροφοδοσίας από τυχόν επαφή με καυτά τμήματα της συσκευής. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνή φλόγα, θερμαντική πλάκα ή σε ζεστό φούρνο.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον. Προσέχετε ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην βρέχεται και να μην υγραίνεται ποτέ κατά τη λειτουργία.
- ▶ Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή που έχει υποστεί φθορές ή έχει πέσει κάτω.
- ▶ Το καλώδιο πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημάδια φθορών. Στην περίπτωση που το καλώδιο έχει υποστεί φθορές, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται πλέον.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα με γείωση προστασίας.
- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με υγρασία, όπως βροχή ή υγρότητα.



Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά! Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία, εάν καταλήξουν υπολείμματα υγρών σε εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση κατά τη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ως παιχνίδι.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται.
- ▶ Παιδιά κάτω των 8 ετών δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- ▶ Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει μετά τη χρήση, πριν την καθαρίσετε! Κίνδυνος εγκαύματος!
- ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο κοντά σε μια πρίζα. Φροντίζετε ώστε το βύσμα, σε περίπτωση κινδύνου, να είναι γρήγορα προσβάσιμο και το καλώδιο δικτύου να μη γίνεται παγίδα για να σκοντάψετε.
- ▶ Φροντίζετε για τη σταθερότητα της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!

- ▶ Οι επιφάνειες της συσκευής υπερθερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Κατά τη λειτουργία, αγγίζετε μόνο τον ρυθμιστή θερμοκρασίας και τις πλευρικές λαβές.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τον χειρισμό της συσκευής.
- ▶ Επιτηρείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, το καλώδιο ή το βύσμα δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή φλόγες.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε κάρβουνα ή παρόμοια υλικά ανάφλεξης για να λειτουργήσετε τη συσκευή!
- ▶ Η αντικολλητική επίστρωση των τηγανιών και η πλάκα ψησίματος προστατεύονται όταν δεν χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία, όπως μαχαίρια, πιρούνια, κλπ.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα εσώκλειστα γνήσια εξαρτήματα.

Συναρμολόγηση και τοποθέτηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- ▶ Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από εντοιχισμένα ερμάρια ή δίπλα σε κουρτίνες, ράφια ή άλλα εύφλεκτα αντικείμενα.
 - ▶ Τοποθετείτε τη συσκευή μόνο επάνω σε μια θερμανθεκτική βάση.
- 1) Απομακρύνετε όλα τα εξαρτήματα από το κουτί και αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας, καθώς και τυχόν προστατευτικές μεμβράνες και αυτοκόλλητα.
 - 2) Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα», για να απομακρύνετε πιθανά υπολείμματα συσκευασίας. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν στεγνώσει πλήρως.
 - 3) Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια θερμανθεκτική, καθαρή και επίπεδη επιφάνεια. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται απευθείας σε τοίχο ή σε ερμάριο.
Όλα τα άτομα θα πρέπει να φτάνουν χωρίς πρόβλημα στα τηγάνια **6**.
 - 4) Τοποθετήστε την πέτρινη πλάκα **5** στην επιθυμητή πλευρά της συσκευής μεταξύ των ραγών οδήγησης. Το περιμετρικό αυλάκι λίπους πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
 - 5) Τοποθετήστε την πλάκα ψησίματος **1** στην άλλη πλευρά. Η πλάκα ψησίματος **1** χρησιμοποιείται και από τις δύο πλευρές. Με την αυλακωτή επιφάνεια ψησίματος δημιουργείται επάνω στα τρόφιμα το σύνηθες σχέδιο ψησίματος.
 - 6) Ωθήστε τα τηγάνια **6** στη συσκευή.

Πριν από την πρώτη χρήση

Η συσκευή έχει τοποθετηθεί και συναρμολογηθεί όπως περιγράφηκε προηγουμένως:

- 1) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα. Η λυχνία ελέγχου δικτύου **4** ανάβει κόκκινα και δείχνει ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο ρεύματος.
- 2) Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **2** στη σήμανση MAX. Η λυχνία ελέγχου θέρμανσης **3** ανάβει πράσινη και δείχνει ότι η συσκευή ζεσταίνεται.
- 3) Μετά από 20 λεπτά περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **2** στο 0.
- 4) Στη συνέχεια αποσυνδέστε πάλι το βύσμα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Κατά το πρώτο ζέσταμα της συσκευής, μπορεί να υπάρχουν υπολείμματα λόγω κατασκευής, όπως και μικρή ανάπτυση καπνού και οσμής. Αυτό είναι φυσιολογικό και πλήρως ακίνδυνο. Φροντίστε για επαρκή αερισμό, ανοίγοντας για παράδειγμα ένα παράθυρο.
- 5) Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος **1**, την πέτρινη πλάκα **5**, τις σπάτουλες **7** και τα τηγάνια **6** όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός και φροντίδα».

- 6) Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι πλήρως στεγνά, προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!

- ▶ Οι επιφάνειες της συσκευής υπερθερμαίνονται κατά τη λειτουργία. Αγγίζετε μόνο τον ρυθμιστή θερμοκρασίας και τις πλευρικές λαβές.

Ρακλέτ

- 1) Επιλέξτε την πλευρά της πλάκας ψησίματος **1** που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.
- 2) Λαδώστε την επάνω πλευρά της πέτρινης πλάκας **5** καθώς και την πλευρά της πλάκας ψησίματος **1** που θέλετε να χρησιμοποιήσετε και τα τηγάνια **6** ελαφρά από μέσα.
- 3) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα. Η λυχνία ελέγχου δικτύου **4** ανάβει κόκκινη και δείχνει ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο ρεύματος.
- 4) Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **2** στη σήμανση MAX. Η λυχνία ελέγχου θέρμανσης **3** ανάβει πράσινη και δείχνει ότι η συσκευή ζεσταίνεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η λυχνία ελέγχου θέρμανσης **3** ενδέχεται να ανάβει και να σβήνει σε αυτό το διάστημα. Δεν πρόκειται για ελαττωματική λειτουργία της συσκευής, απλά υποδηλώνει ότι η συσκευή διατηρεί τη ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- ▶ Αναλόγως της θερμοκρασίας περιβάλλοντος, η θέρμανση μπορεί να ξεκινήσει σε διαφορετικές θέσεις του ρυθμιστή θερμοκρασίας **2**.

Εάν θέλετε να μαγειρέψετε μόνο ρακλέτ, αφήστε τη συσκευή να προθερμανθεί για περ. 10 λεπτά. Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ταυτόχρονα την πέτρινη πλάκα **5** για ψήσιμο στο γκριλ, περιμένετε περ. 30 λεπτά, μέχρι να ζεσταθεί η πέτρινη πλάκα **5** (βλ. Κεφάλαιο «Γκριλ»).

Για το ζέσταμα μην βάζετε τα τηγάνια **6** μέσα στη συσκευή.

- 5) Γεμίστε τα τηγάνια **6** με τα υλικά που επιθυμείτε. Ωστόσο, μη γεμίζετε το τηγάνι **6** μέχρι επάνω, ώστε το φαγητό να μην έρθει πολύ κοντά στους θερμαντικούς σωλήνες, ούτε και να τους αγγίζει!
- 6) Τοποθετήστε τα τηγάνια **6** στη συσκευή. Η ελαφριά κοιλότητα στη συσκευή φροντίζει για καλύτερη έδραση.
- 7) Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **2** προς το 0 εάν θέλετε να μειώσετε τη θερμοκρασία. Εάν θέλετε να αυξήσετε πάλι τη θερμοκρασία, περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **2** στην κατεύθυνση MAX.
- 8) Βγάλτε τα τηγάνια **6** από τη συσκευή, μόλις ψηθούν τα υλικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Τα τηγάνια **6** είναι πολύ καυτά, εκτός από το σημείο της μονωμένης λαβής! Γι' αυτό πιάνετε τα τηγάνια **6** μόνο από τη λαβή!

- 9) Βάλτε το περιεχόμενο των τηγανιών **6** στο πιάτο σας με τη βοήθεια της σπάτουλας **7**.

Μπορείτε τώρα να ξαναγεμίσετε το τηγάνι **6** και να το βάλετε στη συσκευή. Μην ωθείτε χρησιμοποιημένα αλλά άδεια τηγάνια **6** στη συσκευή. Έτσι μπορεί να καούν υπολείμματα τροφίμων στο τηγάνι **6**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Χάρη στην αντικολλητική επίστρωσή τους, τα τηγάνια **6** δεν χρειάζονται διαρκώς λάδωμα.

- 10) Εάν δεν χρειάζεστε άλλο τη συσκευή, γυρίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας **2** στο 0 και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα.

Γκριλ

Στην πλάκα ψησίματος **1** και στην πέτρινη πλάκα **5** μπορείτε εκτός από ρακλέτ να ψήσετε και κρέας, λαχανικά ή μικρά κομμάτια φρούτων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η πλάκα ψησίματος **1** χρειάζεται περ. 10 λεπτά για να ζεσταθεί. Μπορείτε να μαγειρέψετε τα φαγητά μόνο αφού ζεσταθεί η πλάκα ψησίματος **1**!
- ▶ Η πέτρινη πλάκα **5** χρειάζεται περ. 30 λεπτά για να ζεσταθεί. Μπορείτε να μαγειρέψετε τα φαγητά μόνο αφού ζεσταθεί η πέτρινη πλάκα **5**!

- 1) Επιλέξτε την πλευρά της πλάκας ψησίματος **1** που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.
- 2) Λαδώστε την επάνω πλευρά της πέτρινης πλάκας **5** καθώς και την πλευρά της πλάκας ψησίματος **1** που θέλετε να χρησιμοποιήσετε και τα τηγάνια **6** ελαφρά από μέσα.
- 3) Τοποθετήστε το προϊόν ψησίματος μετά το ζέσταμα επάνω στην πέτρινη πλάκα **5** και στην πλάκα ψησίματος **1** και ενδιάμεσα γυρίζετε το.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία, όπως μαχαίρια, πιρούνια, κτλ., όταν αφαιρείτε τα προϊόντα ψησίματος από την πλάκα ψησίματος **1**, διότι αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην αντικολλητική επίστρωση. Σε περίπτωση που υποστεί ζημιά η αντικολλητική επίστρωση, διακόψτε τη χρήση της συσκευής.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Το χρώμα της πέτρινης πλάκας **5** μπορεί με τον καιρό να αλλοιωθεί. Αυτό δεν επηρεάζει τη λειτουργία.

Καθαρισμός και φροντίδα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα!
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!



- ▶ Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήνετε πάντα πρώτα τη συσκευή να κρυώσει, προτού την καθαρίσετε.
Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- Κατά προτίμηση καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μόλις κρυώσει.
Έτσι, υπολείμματα τροφίμων απομακρύνονται ευκολότερα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τριβικά ή επιθετικά απορρυπαντικά. Αυτά μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια!
- ▶ Καθαρίζετε την πέτρινη πλάκα **5** μόνο όταν έχει κρυώσει. Αλλιώς μπορεί να εμφανιστούν ρωγμές στην πέτρινη πλάκα **5** ή να σπάσει η πλάκα.
- Σκουπίζετε τη συσκευή και τους θερμαντικούς σωλήνες με ένα νωπό πανί.
Εάν χρειάζεται, προσθέστε λίγο ήπιο απορρυπαντικό στο πανί και ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Στεγνώνετε τα όλα καλά.
- Καθαρίζετε την πλάκα ψησίματος **1**, την πέτρινη πλάκα **5**, τη σπάτουλα **7** και τα τηγάνια **6** σε ζεστό νερό. Μετά το πλύσιμο στεγνώνετε καλά όλα τα εξαρτήματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



- Οι σπάτουλες **7** καθαρίζονται και στο πλυντήριο πιάτων. Φροντίστε ώστε να μην μαγκώσουν στο πλυντήριο πιάτων και, εφόσον είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε το επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων.
- ▶ Για να καθαρίσετε την πέτρινη πλάκα **5** μπορείτε να χρησιμοποιήσετε, επίσης, ένα μαλακό σφουγγάρι που δεν γρατζουνάει.
- ▶ Για να απομακρύνετε ανεπιθύμητες οσμές, π.χ. από ψάρι, τρίψτε την πέτρινη πλάκα **5** με χυμό λεμονιού.
- ▶ Η πέτρινη πλάκα **5** χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να στεγνώσει.

Φύλαξη

- Αφήστε την καθαρισμένη συσκευή να κρυώσει προτού τη φυλάξετε. Για τη φύλαξη μπορείτε να τοποθετήσετε τα άδεια τηγάνια **6** μέσα στη συσκευή.
- Τυλίξτε το καλώδιο δικτύου στη διάταξη τύλιξης στην κάτω πλευρά της συσκευής.
- Φυλάσσετε την καθαρή συσκευή σε καθαρό και στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Σφάλμα	Αιτία	Λύση
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.	Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
	Η πρίζα είναι ελαττωματική.	Χρησιμοποιήστε άλλη πρίζα.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.

Εάν δεν είναι δυνατή η αντιμετώπιση των σφαλμάτων με τις παραπάνω προτάσεις αντιμετώπισης σφαλμάτων, ή εάν διαπιστώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις της εταιρείας μας.

Απόρριψη



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΥ.

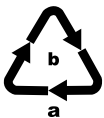
Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά,
20-22: Χαρτί και χαρτόνι,
80-98: Συνθετικά υλικά.

Εγγύηση της Kompennass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 123456_7890) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά** ή **με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 367899_2101 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompennass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompennass@lidl.com.cy

IAN 367899_2101

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	56
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	56
Lieferumfang	56
Gerätebeschreibung	56
Technische Daten	57
Sicherheitshinweise	57
Zusammenbauen und Aufstellen	60
Vor dem ersten Gebrauch	60
Bedienen	61
Raclette	61
Grill	62
Reinigung und Pflege	63
Aufbewahrung	64
Fehlerbehebung	64
Entsorgung	64
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	65
Service	66
Importeur	66



Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Grillen und Garen von Lebensmitteln im Innenbereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Raclette-Grill (Basis, Grillplatte und Steinplatte)

8 Pfannen

8 Spatel

Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung


Abbildung A:

- 1 Grillplatte
- 2 Temperaturregler
- 3 Aufheizkontrollleuchte (grün)
- 4 Netzkontrollleuchte (rot)
- 5 Steinplatte

Abbildung B:

- 6 Pfanne
- 7 Spatel

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	1400 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Schützen Sie die Netzleitung vor Berührungen mit heißen Geräteteilen. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass die Netzleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Das Netzkabel muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- ▶ Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- ▶ Das Gerät darf nicht mit Feuchtigkeit, wie Regen oder Nässe, in Berührung kommen.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es reinigen! Verbrennungsgefahr!
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und die Netzleitung nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

- ▶ Die Oberflächen des Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie während des Betriebs nur den Temperaturregler und die seitlichen Griffe.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Benutzen Sie keine Kohle oder ähnliche Brennstoffe, um das Gerät zu betreiben!
- ▶ Schützen Sie die Antihaftbeschichtung der Pfannen und der Grillplatte, indem Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. benutzen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

Zusammenbauen und Aufstellen

⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals unter Hängeschränke oder neben Gardinen, Schrankwände oder andere entzündliche Gegenstände.
 - ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf eine hitzebeständige Unterlage.
- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie eventuelle Schutzfolien und Aufkleber.
 - 2) Reinigen Sie alle Teile wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben, um eventuelle Verpackungsreste zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass vor dem Gebrauch alle Teile vollständig getrocknet sind.
 - 3) Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, saubere und ebene Fläche. Achten Sie dabei darauf, das Gerät nicht direkt an eine Wand oder einen Schrank zu stellen. Alle Personen sollten problemlos an die Pfannen **6** herantreten können.
 - 4) Platzieren Sie die Steinplatte **5** auf einer beliebigen Seite des Gerätes zwischen die Führungsschienen. Die umlaufende Fettrinne muss nach oben weisen.
 - 5) Platzieren Sie die Grillplatte **1** auf der anderen Seite. Die Grillplatte **1** ist beidseitig verwendbar. Mit der geriffelten Grillfläche erhalten Sie das typische Grillmuster auf den Lebensmitteln.
 - 6) Schieben Sie die Pfannen **6** in das Gerät.

Vor dem ersten Gebrauch

Das Gerät ist wie zuvor beschrieben aufgestellt und zusammgebaut:

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die Netzkontrollleuchte **4** leuchtet rot und zeigt damit an, dass das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** auf MAX. Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet grün und zeigt damit an, dass das Gerät heizt.
- 3) Nach 20 Minuten drehen Sie den Temperaturregler **2** auf 0.
- 4) Ziehen Sie dann den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

- ▶ Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie z. B. ein Fenster.

- 5) Reinigen Sie die Grillplatte **1**, die Steinplatte **5**, die Spatel **7** und die Pfannen **6** erneut wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 6) Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienen

⚠ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Die Oberflächen des Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie nur den Temperaturregler und die seitlichen Griffe.

Raclette

- 1) Wählen Sie die Seite der Grillplatte **1**, die Sie benutzen wollen.
- 2) Ölen Sie die Oberseite der Steinplatte **5** sowie die Seite der Grillplatte **1**, die Sie benutzen wollen und die Pfannen **6** von innen leicht ein.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die Netzkontrollleuchte **4** leuchtet rot und zeigt damit an, dass das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.
- 4) Drehen Sie den Temperaturregler **2** auf MAX. Die Aufheizkontrollleuchte **3** leuchtet grün und zeigt damit an, dass das Gerät heizt.

HINWEIS

- Die Aufheizkontrollleuchte **3** kann zwischendurch immer wieder aufleuchten und erlöschen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes, sondern zeigt an, dass das Gerät die eingestellte Temperatur hält.
- Je nach Umgebungstemperatur kann das Aufheizen an verschiedenen Positionen des Temperaturreglers **2** beginnen.

Wenn Sie nur Raclettieren wollen, lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten vorheizen. Wenn Sie gleichzeitig die Steinplatte **5** zum Grillen benutzen wollen, warten Sie ca. 30 Minuten ab, bis die Steinplatte **5** aufgeheizt ist (siehe Kapitel „Grill“). Die Pfannen **6** müssen zum Aufheizen nicht ins Gerät eingeschoben sein.

- 5) Füllen Sie die Pfannen **6** mit den gewünschten Zutaten. Achten Sie jedoch dabei darauf, dass die Pfanne **6** nicht zu hoch gefüllt wird, damit das Lebensmittel nicht zu nahe an die Heizschlangen kommt oder diese sogar berührt!
- 6) Stellen Sie die Pfannen **6** in das Gerät. Die leichte Vertiefung im Gerät sorgt für einen besseren Stand.
- 7) Wenn Sie die Temperatur verringern wollen, drehen Sie den Temperaturregler **2** Richtung 0. Wenn Sie die Temperatur wieder erhöhen wollen, drehen Sie den Temperaturregler **2** Richtung MAX.
- 8) Nehmen Sie die Pfannen **6** aus dem Gerät, sobald die Zutaten gar sind.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Die Pfannen **6** sind, außer am isolierten Griff, sehr heiß! Fassen Sie die Pfannen **6** daher nur am Griff an!

- 9) Schieben Sie den Inhalt der Pfannen **6** mit Hilfe der Spatel **7** auf Ihren Teller.

Sie können nun die Pfanne **6** neu befüllen und in das Gerät schieben. Schieben Sie keine benutzten, leeren Pfannen **6** in das Gerät. Die Lebensmittelreste in der Pfanne **6** würden anbrennen.

HINWEIS

- ▶ Durch die Antihafbeschichtung in den Pfannen **6** ist es nicht nötig, diese vor jeder Portion erneut einzuölen.

- 10) Wenn Sie das Gerät nicht weiter benötigen, drehen Sie den Temperaturregler **2** auf 0 und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Grill

Auf der Grillplatte **1** und der Steinplatte **5** können Sie, gleichzeitig zum Raclette, Fleisch, Gemüse oder kleine Obststückchen grillen.

HINWEIS

- ▶ Die Grillplatte **1** benötigt ca. 10 Minuten, um aufzuheizen. Erst dann können Sie Lebensmittel auf der Grillplatte **1** garen.
- ▶ Die Steinplatte **5** benötigt ca. 30 Minuten, um aufzuheizen. Erst dann können Sie Lebensmittel auf der Steinplatte **5** garen.

- 1) Wählen Sie die Seite der Grillplatte **1**, die Sie benutzen wollen.
- 2) Ölen Sie die Oberseite der Steinplatte **5** sowie die Seite der Grillplatte **1**, die Sie benutzen wollen und die Pfannen **6** von innen leicht ein.
- 3) Legen Sie das Grillgut nach dem Aufheizen auf die Steinplatte **5** und die Grillplatte **1** und wenden Sie es zwischendurch.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw., wenn Sie Gargut von der Grillplatte **1** nehmen, da diese die Antihafbeschichtung angreifen. Wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.

HINWEIS

- ▶ Die Steinplatte **5** kann sich im Laufe der Zeit etwas verfärben. Dies bedeutet keine Beeinträchtigung der Funktion.

Reinigung und Pflege

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach dem Abkühlen. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!
 - ▶ Reinigen Sie die Steinplatte **5** erst, wenn diese sich abgekühlt hat. Ansonsten kann die Steinplatte **5** Risse bekommen und zerspringen.
- Wischen Sie das Gerät inkl. der Heizschlangen mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie alles gut ab.
 - Reinigen Sie die Grillplatte **1**, die Steinplatte **5**, die Spatel **7** und die Pfannen **6** in warmem Spülwasser. Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gut ab.

HINWEIS



- ▶ Die Spatel **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Achten Sie dabei darauf, diese in der Spülmaschine nicht einzuklemmen und benutzen Sie, wenn möglich, den oberen Korb der Spülmaschine.

- ▶ Um die Steinplatte **5** zu reinigen, können Sie auch einen weichen, nicht kratzenden Schwamm zu Hilfe nehmen.
- ▶ Um unerwünschte Gerüche, z. B. Fischgeruch, zu beseitigen, reiben Sie die Steinplatte **5** mit Zitronensaft ab.
- ▶ Die Steinplatte **5** benötigt länger zum Trocknen.

Aufbewahrung

- Lassen Sie das gereinigte Gerät vor dem Verstauen abkühlen. Die leeren Pfannen **6** können Sie zur Aufbewahrung in das Gerät stellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Gerätes.
- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

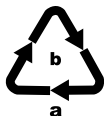
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 367899_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 367899_2101

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 04 / 2021 · Ident.-No.: SRGS1400D4-042021-1

IAN 367899_2101